

1 Reis 10

1 [καὶ ἔλαβε Σαμουὴλ](#) τὸν φακὸν τοῦ
1 E tomou Samuel o frasco do

[ἐλαίου καὶ ἐπέχεεν ἐπὶ](#) τὴν
Azeite e derramou sobre a

[κεφαλὴν](#) αὐτοῦ [καὶ ἐφίλησεν](#) αὐτὸν
cabeça dele, e beijou a ele,

[καὶ εἶπεν](#) αὐτῷ [οὐχὶ](#) κέκχρικέ σε
e disse a ele: Não ungiu te

[Κύριος εἰς ἄρχοντα ἐπὶ](#) τὸν [λαὸν](#)
Senhor por governante sobre o povo

αὐτοῦ, [ἐπὶ Ἰσραήλ](#); [καὶ](#) σὺ
dele, sobre Israel? [Ε tu](#)

[ἄρξεις ἐν λαῷ Κυρίου, καὶ](#) σὺ
[governarás em povo do Senhor, e tu](#)

[σώσεις](#) αὐτὸν [ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν](#)
[salvarás a ele de mão de inimigos](#)

αὐτοῦ [κυκλόθεν](#). 2 [καὶ](#) τοῦτό σοι τὸ
[dele ao redor](#). 2 [Ε este a ti o](#)

[σημεῖον ὅτι](#) ἔχρισέ σε [Κύριος ἐπὶ](#)
[sinal que ungiu te Senhor sobre](#)

[κληρονομίαν](#) αὐτοῦ [εἰς ἄρχοντα](#)
[herança dele por governante](#):

[ὥς ἂν ἀπέλθης σήμερον ἀπ’](#) ἐμοῦ,
Como que partires hoje de mim,

[καὶ εὕρήσεις δύο ἄνδρας πρὸς](#) τοῖς
e encontrarás dois homens aos

[τάφοις Ραχὴλ ἐν](#) τῷ [ὄρει](#)
túmulos de Raquel, no território

[Βενιαμὴν](#) ἀλλομένους [μεγάλα, καὶ](#)
de Benjamim, que saltam altos, e

[ἐροῦσί σοι εὕρηνται αἱ ὄνοι,](#)
dirão a ti: "Encontraram as jumentas

ἃς ἐπορεύθητε ζητεῖν, καὶ
que fostes conduzidos a procurar; e

ἰδοὺ ὁ πατήρ σου ἀποτετίνακται τὸ
eis que o pai teu livrou-se do

ρῆμα τῶν ὄνων καὶ ἐδαψιλεύσατο
assunto das jumentas e que é ansioso

δι' ὑμᾶς λέγων τί ποιήσω ὑπὲρ
por vós, dizendo: 'Que farei por

τοῦ υἱοῦ μου; 3 καὶ ἀπελεύσῃ
o filho meu?" 3 E partirás

ἐκεῖθεν καὶ ἐπέκεινα ἥξεις ἕως τῆς
dali e além irás, até ao

δρυὸς Θαβὼρ καὶ εὐρήσεις ἐκεῖ
carvalho de Tabor, e encontrarás ali

τρεῖς ἄνδρας ἀναβαίνοντας πρὸς τὸν
três homens que sobem ao

Θεὸν εἰς Βαιθήλ, ἓνα αἶροντα τρία
Deus, a Bait-el: um que leva três

αἰγίδια καὶ ἓνα αἶροντα τρία ἀγγεῖα
cabritos, e um que leva três cestos

ἄρτων καὶ ἓνα αἶροντα ἄσκον
de pães, e um que leva odre

οἴνου. 4 καὶ ἐρωτήσουσί σε τὰ εἰς
de vinho. 4 E perguntarão te as a

εἰρήνην καὶ δώσουσί σοι δύο ἀπαρχὰς
paz, e darão te duas primícias

ἄρτων, καὶ λήψῃ ἐκ τῆς χειρὸς
de pães, e receberás da mão

αὐτῶν. 5 καὶ μετὰ ταῦτα εἰσελεύσῃ
deles. 5 E depois disto, entrarás

εἰς τὸν βουνὸν τοῦ Θεοῦ, οὗ ἔστιν
à colina do Deus, que está

ἐκεῖ τὸ ἀνάστημα τῶν ἀλλοφύλων,
ali a elevação dos estrangeiros;

ἐκεῖ Νασιβ ὁ ἀλλόφυλος. καὶ ἔσται
ali Nasibe, o estrangeiro. E será

ὥς ἂν εἰσέλθητε ἐκεῖ εἰς τὴν
como que, entrardes ali à

πόλιν, καὶ ἀπαντήσεις χορῶ
cidade, e encontrarás grupo

προφητῶν καταβαινόντων ἐκ τῆς
de profetas dos que descem da

Βαμᾶ, καὶ ἔμπροσθεν αὐτῶν νάβλα
Βαμά, e diante deles harpa,

καὶ τύμπανον καὶ αὐλὸς καὶ κινύρα,
e tamborim, e flauta e lira;

καὶ αὐτοὶ προφητεύοντες 6 καὶ
e eles que profetizam. 6 E

ἐφαλεῖται ἐπὶ σέ πνεῦμα Κυρίου,
saltará sobre ti espírito do Senhor,

καὶ προφητεύσεις μετ’ αὐτῶν καὶ
e profetizarás com eles, e

στραφήση εἰς ἄνδρα ἄλλον. 7
te transformarás a homem outro. 7

καὶ ἔσται ὅταν ἦξει τὰ σημεῖα
E será quando vier os sinais

ταῦτα ἐπὶ σέ, ποίει πάντα, ὅσα ἐὰν
estes sobre ti, fazе todas quais se

εὔρη ἡ χείρ σου, ὅτι Θεὸς
encontrar a mão tua, que Deus

μετὰ σοῦ. 8 καὶ καταβήση ἔμπροσθεν
contigo. 8 E descerás adiante

τῆς Γαλγάλ, καὶ ἰδοὺ καταβαίνω πρὸς
de Guilgal, e eis que desço a

σε [ἀνενεγκεῖν](#) ὁλοκαύτωςιν [καὶ](#)
ti oferecer holocaustos e

[θυσίας](#) [εἰρηνικάς](#) [ἐπὶ ἡμέρας](#)
sacrifícios pacíficos. Sete dias

διαλείψεις [ἕως](#) τοῦ [ἐλθεῖν](#) με [πρός](#)
esperarás até do vir meu a

σε, [καὶ](#) γνωρίσω σοι ἃ [ποιήσεις](#). 9
ti, e farei saber te que farás. 9

[καὶ ἐγενήθη ὥστε ἐπιστραφῆναι](#) τῷ
E sucedeu como virar ao

[ὤμῳ](#) αὐτοῦ [ἀπελθεῖν ἀπὸ Σαμουήλ](#),
ombro dele a partir de Samuel,

μετέστρεψεν αὐτῷ ὁ [Θεὸς καρδίαν](#)
mudou a ele o Deus coração

[ἄλλην καὶ ἦλθε πάντα](#) τὰ [σημεῖα](#)
a outro; e veio todos os sinais

[ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#) ἐκείνῃ. 10 [καὶ ἔρχεται](#)
no dia aquele. 10 [Ε](#) [chega](#)

[ἐκεῖθεν εἰς](#) τὸν [βουνόν](#), [καὶ ἰδοὺ](#)
dali à colina, e eis que

χορὸς [προφητῶν](#) ἐξεναντίας αὐτοῦ
grupo de profetas encontro dele;

[καὶ ἦλατο ἐπ’](#) αὐτὸν [πνεῦμα](#)
e saltou sobre ele espírito

[Θεοῦ](#), [καὶ](#) προεφήτευσεν [ἐν μέσῳ](#)
de Deus, e profetizou em meio

αὐτῶν. 11 [καὶ ἐγενήθησαν πάντες](#) οἱ
deles. 11 E foram surgidos todos os

[εἰδότες](#) αὐτὸν [ἐχθὲς καὶ τρίτης](#)
que conheciam a ele ontem e três,

[καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ](#) αὐτὸς [ἐν μέσῳ](#) τῶν
e viram e eis que ele em meio dos

προφητῶν. καὶ εἶπεν ὁ λαὸς
dos profetas. E disse o povo,

ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ τί
cada um ao próximo dele: Que

τοῦτο τὸ γεγονὸς τῷ υἱῷ
isto o que sucedeu ao filho

Κίς; ἥ καὶ Σαοὺλ ἐν
de Quis? Ou também Saul entre

προφήταις; 12 καὶ ἀπεκρίθη τις
profetas? 12 E respondeu quem

αὐτῶν καὶ εἶπε καὶ τίς πατὴρ
deles e disse: E quem pai

αὐτοῦ; καὶ διὰ τοῦτο ἐγενήθη εἰς
dele? E por isso se tornou a

παραβολήν, ἥ καὶ Σαοὺλ ἐν
parábola: "Ou também Saul entre

προφήταις; 13 καὶ συνετέλεσε
profetas?" 13 E acabou

προφητεύων καὶ ἔρχεται εἰς τὸν
de profetizar e veio para a

βουνόν. 14 καὶ εἶπεν ὁ οἰκεῖος αὐτοῦ
colina. 14 E disse o parente dele

πρὸς αὐτὸν καὶ πρὸς τὸ παιδάριον
a ele e ao moço

αὐτοῦ ποῦ ἐπορεύθητε; καὶ
dele: Aonde vos conduzistes? E

εἶπαν ζητεῖν τὰς ὄνους καὶ
disseram: Procurar as jumentas; e

εἶδαμεν ὅτι οὐκ εἰσί, καὶ
vimos que não estavam, e

εἰσῆλθομεν πρὸς Σαμουήλ. 15 καὶ
entramos a Samuel. 15 E

[εἶπεν](#) ὁ οἰκεῖος [πρὸς Σαούλ](#)

disse o parente a Saul:

[ἀπάγγειλον](#) δὴ μοι, τί [εἶπέ](#)

Declara, pois, a mim que disse

σοι [Σαμουήλ](#); 16 [καὶ εἶπε Σαούλ πρὸς](#)

a ti Samuel. 16 E disse Saul a

τὸν οἰκεῖον αὐτοῦ [ἀπήγγειλεν](#)

o parente dele: Declarou,

[ἀπαγγέλλων](#) μοι [ὅτι](#) [εὔρηνται](#)

que declara-me que se encontraram

αἱ [ὄνοι](#). τὸ [δὲ ρῆμα](#) τῆς

as jumentas. A mas palavra do

[βασιλείας οὐκ ἀπήγγειλεν](#) αὐτῷ. 17

[reino, não contou a ele.](#) 17

[καὶ](#) παρήγγειλε [Σαμουήλ παντὶ](#) τῷ

E convocou Samuel todo o

[λαῷ πρὸς Κύριον εἰς](#) Μασσηφάθ 18

pono ao Senhor, a Masefat, 18

[καὶ εἶπε πρὸς υἱοὺς Ἰσραὴλ](#) τάδε

e disse aos filhos de Israel: Assim

[εἶπε Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ](#)

disse Senhor, o Deus de Israel,

[λέγων](#) ἐγὼ [ἀνήγαγον](#) τοὺς [υἱοὺς](#)

dizendo: Eu tirei aos filhos

[Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου καὶ](#) ἐξειλάμην

de Israel de Egito e livreí

ὑμᾶς [ἐκ χειρὸς Φαραὼ βασιλέως](#)

vos de mão de Faraó, rei

[Αἰγύπτου καὶ ἐκ πασῶν](#) τῶν

do Egito, e de todos os

[βασιλειῶν](#) τῶν [θλιβουσῶν](#) ὑμᾶς

reinos dos que oprimiam a vós.

19 [καὶ](#) ὑμεῖς [σήμερον](#) ἐξουδενήκατε

19 E vós hoje desprezastes

τὸν [Θεόν](#), ὃς αὐτός ἐστιν ὑμῶν

ao Deus, que Ele é vosso

[σωτὴρ](#) [ἐκ πάντων](#) τῶν [κακῶν](#)

salvador de todos os males

ὑμῶν [καὶ](#) [θλίψεων](#) ὑμῶν, [καὶ](#)

vossos e das aflições vossas, e

[εἶπατε](#) [οὐχί, ἀλλ'](#) ἢ [ὅτι βασιλέα](#)

dissestes: "Não, mas o que rei

[καταστήσεις](#) [ἐφ'](#) ἡμῶν [καὶ](#) [νῦν](#)

estabelecerás sobre nós." E agora,

[κατάστητε ἐνώπιον](#) [Κυρίου](#) [κατὰ](#)

ponde-vos diante do Senhor segundo

τὰ σκῆπτρα ὑμῶν [καὶ](#) [κατὰ](#) τὰς

os cetros vossos e segundo as

[φυλάς](#) ὑμῶν. 20 [καὶ προσήγαγε](#)

famílias vossas. 20 E fez chegar

[Σαμουὴλ πάντα](#) τὰ σκῆπτρα [Ἰσραήλ](#),

Samuel todos os cetros de Israel,

[καὶ](#) κατακληροῦται σκῆπτρον

e foi sorteado cetro

[Βενιαμὴν](#) 21 [καὶ προσάγει](#)

de Benjamim. 21 E faz chegar

σκῆπτρον [Βενιαμὴν](#) [εἰς](#) [φυλάς](#),

cetro de Benjamim por famílias,

[καὶ](#) κατακληροῦται [φυλὴ](#) Ματταρί

e foi sorteada família de Matari.

[καὶ προσάγουσι](#) τὴν [φυλὴν](#) Ματταρί

E fazem chegar a família de Matari

[εἰς ἄνδρας](#), [καὶ](#) κατακληροῦται

por homens, e foi sorteado

Σαοὺλ υἱὸς Κίς. καὶ ἐζήτει

Saul, filho de Quis. E procurava

αὐτόν, καὶ οὐχ εὕρίσκετο. 22 καὶ

a ele, e não se encontrava. 22 E

ἐπηρώτησε Σαμουήλ ἔτι ἐν

perguntou Samuel ainda em

Κυρίῳ εἰ ἔρχεται ὁ ἀνὴρ ἐνταῦθα;

Senhor: Se vem o homem aqui?

καὶ εἶπε Κύριος ἰδοὺ αὐτὸς

E disse Senhor: Eis que ele

κέκρυπται ἐν τοῖς σκεύεσι. 23 καὶ

se esconde entre as bagagens. 23 E

ἔδραμε καὶ λαμβάνει αὐτόν ἐκεῖθεν

correu e tomou a ele de lá;

καὶ κατέστησεν ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ,

e estabeleceu em meio do povo,

καὶ ὑψώθη ὑπὲρ πάντα τὸν λαόν

e alto mais todo o povo,

ὑπερωμίαν καὶ ἐπάνω. 24 καὶ εἶπε

sobre ombros e acima. 24 E disse

Σαμουήλ πρὸς πάντα τὸν λαόν εἰ

Samuel a todo o povo: Se

έωράκατε ὃν ἐκλέλεκται ἑαυτῷ

vistes que escolheu para si

Κύριος, ὅτι οὐκ ἔστιν ὅμοιος αὐτῷ

Senhor, que não há semelhante a ele

ἐν πᾶσιν ὑμῖν; καὶ ἔγνωσαν πᾶς ὁ

entre todos vós? E souberam todo o

λαὸς καὶ εἶπαν ζήτω ὁ βασιλεύς.

povo e disseram: Viva o rei!

25 καὶ εἶπε Σαμουήλ πρὸς τὸν λαόν

25 E disse Samuel ao povo

τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως καὶ
o direito do rei, e

ἔγραψεν ἐν βιβλίῳ καὶ ἔθηκεν
escreveu em livro, e pôs

ἐνώπιον Κυρίου. καὶ ἐξάπέστειλε
diante do Senhor. E despediu

Σαμουὴλ πάντα τὸν λαόν, καὶ
Samuel todo o povo, e

ἀπῆλθεν ἕκαστος εἰς τὸν τόπον
partiu cada um para o lugar

αὐτοῦ. 26 καὶ Σαοὺλ ἀπῆλθεν εἰς τὸν
dele. 26 E Saul partiu para a

οἶκον αὐτοῦ εἰς Γαβαά καὶ
casa dele a Gabaá; e

ἐπορεύθησαν υἱοὶ δυνάμεων,
foram conduzidos filhos dos poderes

ὧν ἤψατο Κύριος καρδίας αὐτῶν
que tocara Senhor corações deles

μετὰ Σαοὺλ. 27 καὶ υἱοὶ λοιμοὶ
com Saul. 27 E filhos pestilentos

εἶπαν τίς σώσει ὑμᾶς οὗτος;
disseram: Quem salvará a nós, este?

καὶ ἠτίμασαν αὐτὸν καὶ οὐκ
E desprezaram a ele e não

ἤνεγκαν αὐτῷ δῶρα.
trouxeram a ele presentes.

